ARTHUR MILLER

COMMUNIQUÉ

DU 14 NOVEMBRE AU 9 DÉCEMBRE 2017

VU DU PONT

Une présentation

POWER CORPORATION DU CANADA

En collaboration avec

LA PRESSE+

MISE EN SCÈNE
LORRAINE PINTAL

TRADUCTION
MARYSE WARDA



Photo : **Jean-François Gratton,** Shoot Studio

Placée sous le thème de l'actualité des classiques, la saison 2017–2018 du TNM propose en novembre *Vu du pont,* la célèbre pièce du dramaturge américain Arthur Miller. Cette bouleversante histoire de jalousie et de vengeance raconte le quotidien d'immigrants italiens, arrivés clandestinement aux États-Unis dans l'espoir de refaire leur vie. Dans ce drame familial, mis en scène par Lorraine Pintal, François Papineau et Maude Guérin, qui forment un couple à la démesure de leur destin, sont entourés, entre autres, de Paul Doucet, Mylène St-Sauveur et Maxime Le Flaguais. Et si le rêve américain n'était qu'une illusion ?

UN FAIT DIVERS QUI TEND VERS L'UNIVERSEL

Eddie Carbone est docker sur le port de Red Hock, au pied du pont de Brooklyn. Il vit avec sa femme, Béatrice, et la nièce de celle-ci, Catherine, qu'ils ont recueillie à la mort de la mère de la jeune fille. Eddie est profondément attaché à Catherine. Surviennent Rodolfo et Marco, deux cousins de sa femme immigrés d'Italie clandestinement, qu'Eddie accueille par solidarité sous son toit. Lorsque Catherine s'éprend de Rodolfo, les éléments du drame se mettent en place. Car, dans ce milieu d'immigrés italiens, les codes de l'honneur prennent le pas sur les règles de la justice américaine. C'est l'avocat Alfieri, témoin impuissant de la tragédie, qui relate cette histoire d'amour et de trahison.

Pièce écrite en 1955, *Vu du pont* a été créée en France par Peter Brook en 1958, avant d'être adaptée au cinéma par Sydney Lumet, en 1962. Comme souvent dans l'œuvre de Miller, *Vu du pont* met en scène des gens modestes, ici des immigrants qui doivent s'adapter à leur nouvel environnement, des clandestins qui rêvent d'un monde meilleur. Ainsi, l'auteur dresse un véritable tableau sociologique de la société américaine des années 60 qui révèle de troublantes ressemblances avec notre époque.

ARTHUR MILLER, DE L'INTIME AU POLITIQUE

Dramaturge, essayiste et écrivain, Arthur Miller (1915–2005) a écrit une trentaine de pièces dont les plus connues sont *Les Sorcières de Salem, Mort d'un commis voyageur, Ils étaient tous mes fils* et, bien sûr, *Vu du pont,* toutes devenues des grands classiques de la littérature américaine.

Figure du théâtre politique du 20e siècle, il porte à la scène des problématiques morales et sociales qui ne sont pas sans rappeler les auteurs grecs qu'il admirait. D'ailleurs, dans *Vu du pont,* le personnage de l'avocat fait fonction de coryphée. Son engagement pour les causes progressistes et ses prises de parole pour défendre la liberté d'expression feront de lui une victime du maccarthysme, avant de lui conférer le statut de héros politique.

RÉSONANCES ACTUELLES

Peu d'œuvres d'auteurs américains sont présentées au TNM, à l'exception de la récente adaptation de *Moby Dick* d'Herman Melville et du *Tramway nommé Désir* de Tennessee Williams, en 2002. D'Arthur Miller, par ailleurs, Lorraine Pintal a aussi mis en scène *Les Sorcières de Salem* lors de la saison 1997–1998.

Séduite par la force de l'œuvre et la complexité des personnages, Lorraine Pintal a choisi *Vu du pont* pour sa résonance avec le contexte politique actuel, que ce soit aux États-Unis ou en Europe. Elle a fait appel à la traductrice Maryse Warda dont l'adaptation, fine et précise, renouvelle le ton de la pièce. C'est une démarche chère au TNM de commander de nouvelles traductions des pièces étrangères mises à l'affiche, afin d'offrir au public des œuvres en phase avec notre époque.

UN DUO PERCUTANT ET UNE ÉQUIPE AGUERRIE

Pour interpréter cette tragédie intime et collective, la metteure en scène a choisi une distribution exceptionnelle. Si, à la télévision, Maude Guérin et François Papineau ont interprété des couples, notamment dans *Vice caché* et *En thérapie,* ils n'ont joué ensemble au théâtre qu'une seule fois, dans *Motel Hélène* de Serge Boucher, mis en scène par René Richard Cyr en 1997. La perspective de les retrouver ensemble dans *Vu du pont* est donc tout à fait réjouissante. Ils sont entourés de Paul Doucet, dans le rôle de l'avocat Alfieri, et de Mylène St-Sauveur qui composait une inoubliable Anne Frank dans le spectacle présenté au TNM en 2015, alors que Maxime Le Flaguais et Frédérick Tremblay interprètent les deux frères immigrés. Frédérick Bouffard et Martin-David Peters complètent la distribution.

Fidèles complices de la metteure en scène, Danièle Lévesque signe la conception scénographique, Marc Senécal, celle des costumes, Jorane, la musique originale et Jacques-Lee Pelletier, les maquillages alors que Bethzaida Thomas assume la régie du spectacle. Les éclairages sont conçus par Martin Sirois et les séquences vidéo sont signées de Lionel Arnould.

Une pièce intemporelle qui nous parle d'aujourd'hui, qui nous interpelle et nous ouvre la conscience : c'est ainsi que Lorraine Pintal aborde *Vu du pont.* Et c'est ainsi qu'elle souhaite toucher les spectateurs.

VU DU PONT

Du 14 novembre au 9 décembre 2017
Mardi 19 h 30
Mercredi au vendredi 20 h
Samedi 15 h et 20 h

SOIRÉE MÉDIATIQUE
Jeudi 16 novembre à 20 h

ATTACHÉ DE PRESSE
Loui Mauffette
514 878-7896
beatriceg@tnm.qc.ca

RÉSERVATIONS
514.866.8668
TNM.QC.CA

DISTRIBUTION

Repères biographiques des artistes tnm.qc.ca


PAUL DOUCET
ALFIERI


FRÉDÉRICK BOUFFARD
L'INSPECTEUR

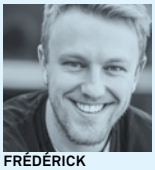

MAUDE GUÉRIN
BÉATRICE


MAXIME LE FLAGUAIS
MARCO


FRANÇOIS PAPINEAU
EDDIE CARBONE


MARTIN-DAVID PETERS
MIKE


MYLÈNE ST-SAUVEUR
CATHERINE


FRÉDÉRICK TREMBLAY
RODOLPHO

© Julie Artacho, Robin Cerruti, Maxime Côté, Ulysse del Drago, Colm Feore, Andréanne Gauthier, Neil Mota, Simon Normand.

ÉQUIPE DE CRÉATION

Décor
Danièle Lévesque
Costumes
Marc Senécal
Éclairages
Martin Sirois

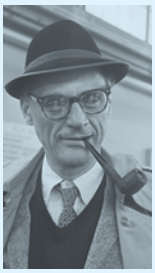
Conception vidéo
Lionel Arnould
Musique originale
Jorane
Maquillages
Jacques-Lee Pelletier

Coiffures
Marc-André Lessard
Assistance à la mise en scène et régie
Bethzaïda Thomas

LE TNM DIALOGUE

ÉCHANGER
SAISIR
APPRÉCIER

Conférence
En collaboration avec les Belles Soirées de l'Université de Montréal



Au cœur du tragique américain : Arthur Miller
Conférencier **Paul Lefebvre**

Arthur Miller a marqué le théâtre contemporain par ses personnages — à la fois attachants et complexes —, ses innovations formelles et sa conception contemporaine du tragique fondée sur la dignité de l'individu. Comment s'inscrit-il dans l'histoire du théâtre américain ? Que cherchait-il à travers son théâtre ? Quel est son héritage ?

Lundi 13 novembre
de 13 h 30 à 15 h 30
Auditorium BAnQ / Vieux-Montréal, rue Viger
Informations et réservations
bellessoirees@umontreal.ca

15 % de réduction accordés aux abonnés

LES SORTIES DU TNM

EN TOURNÉE
AU QUÉBEC
À L'HIVER 2018

TROIS-RIVIÈRES
16 janvier
Salle J. Antonio Thompson

DRUMMONDVILLE
18 janvier
Maison des arts Desjardins

SHERBROOKE
23 janvier
Salle Maurice O'Bready

GRANBY
25 janvier
Le Palace

LAVAL
30 janvier
Salle André-Mathieu

GATINEAU
2 + 3 février
Maison de la culture

RIMOUSKI
10 février
Salle Desjardins-Telus

ICI artv · LA PRESSE+ · Conseil des Arts du Canada · Canada Council for the Arts · CALQ · Conseil des arts et des lettres du Québec · Québec · Conseil des arts de Montréal · Montréal